THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVI—No. 91 SATURDAY, NOVEMBER 24, 1962 TORONTO, ONTARIO

Globe and Mail Editorial Calls For Realistic Approach To Immigration

TORONTO.—A Globe and Mail editorial this week lauded Citizenship and Immigration Minister Richard Bells promise last Saturday that immigration would be increased to a rate equivalent of 1 per cent of Canada's population per year. This would mean the admission of 186,000 immigrants during the next year, and an increasing number in each succeeding year.

"But," asked the Globe, "from which parts of the world does Mr. Bell propose to import his hundreds of thousands of immigrants?" Europe, which Canada has chosen as her annual recruiting grounds for immigrants, has achieved tremendous economic growth and virtually full employment of late years, and her people no longer need to look to Canada and the United States for new opportunities.

"If Canada truly intends to achieve a large increase in immigration, we must approach the project realistically," said the editorial.

If Canada hopes to get a large number of immigrants to fill this rich and empty country, we must look to the overpopulated nations of the world, where sub-marginal standards of living are forcing people to look to new lands for new opportunities. "We must look to Asia and Africa," asserted the morning paper. "This will require a change in our attitude to the colored races, and a change in our method of treating immigrants."

Canada's now immigration regulation, which went into effect on February 1st, allows entry into this country people of any race or nationality who have the education training, skills or other special qualifications to enable them to fit into the Canadian economy, and the means of support to tide them over until they settle. But very few immigrants over the usual number have been arriving from Asia or Afica. The suspicion must therefore arise that the regulations are been interpreted too rigidly or the would-be immigrants have not been informed of the opportunities now open to them.

"We are being to selective in our requirements of Asian and African immigrants," commented the Globe. "If we are to acquire new citizens in the number suggested by Mr. Bell, if we are to shoulder our responsibility as an empty country in an overcrowded world, we must be prepared to accept the poor and the unskilled, and teach them here what they need to know."

To take realistic advantage of a source of immigration such as Hong Kong, jammed with over two million refugees from Communist China, Canada would have to be prepared to assist the newcomers in coming to Canada, and set up reception centres where they would be fed, clothed and taught the fundamentals of English before being sent out into the stream of Canadian life. Australia has made use of this system and Canada herself employed them during the great influx of Hungarian refugees.

Said the Globe and Mail, "Such change in our immigration policy would require a facing of the facts of immigration by Canadians, and an enhanced degree of humanity. But Canadians may not be so unwilling to admit large numbers of Chinese refugees for instance, as their government appears to fear.

Canada has the space and needs the people. It is time that we put a fuller meaning into our claim that this is one country in the world which recognizes no bars of race or color."

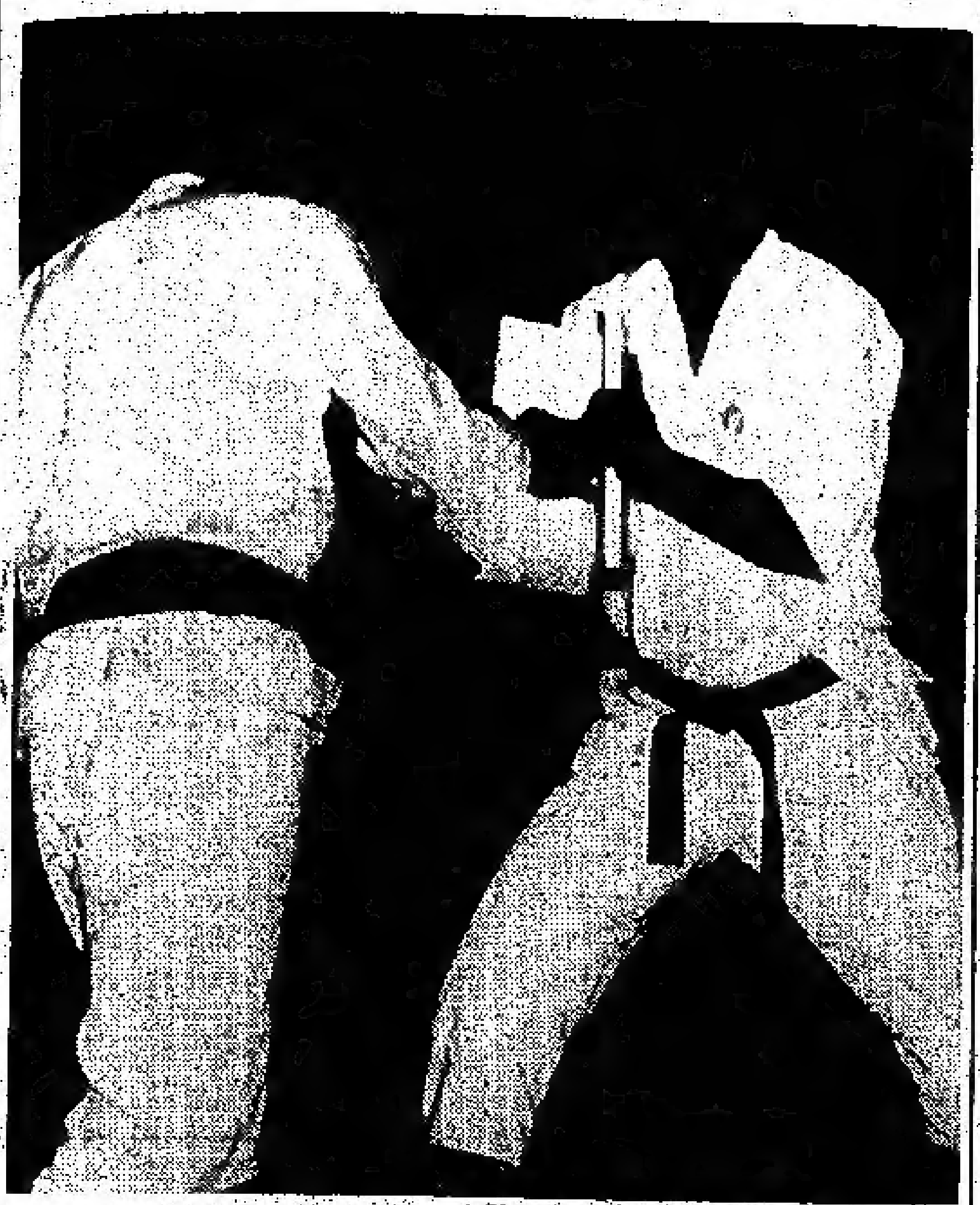


Photo by Larry Nakamura

New Jersey Karateist Takes 1st Canadiam Championship

by KEI TSUMURA
(N.C. Correspondent)

TORONTO.—"Graceful as a ballet dancer and deadly as a rattle snake," commented one observer after watching Gary Alexander—a 3rd-dan Black Belt from the Isshando Karate Club of New Jersey—out-kick, out-chop and out-class all opponents to win the 1st Canadian Karate Open Championship last Saturday at the YMHA.

Quai Wong (4th Kyu, Green Belt) and Shane Higashi (1st Kyu, Brown Belt)—both from the Tsuruoka Karate Dojo of Toronto—took 2nd and 3rd respectively. Russ Hank, a 1st-dan Black Belter of the Wyandotte Michigan Karate Dojo, was awarded the best sportsman trophy.

This tournament, the brainchild of Mas Tsuruoka—"Father of Canadian Karate"—who acted as chief judge and chairman, initiated the first organized international Karate competition in North American history. Over 1400 enthusiastic fans saw some 40 Karate men from Canada and the United States battle for honors.

CEREMONIES

Opening ceremonies included the reading of wires and speeches of congratulations from Japanese Consul—Kazuhide Komura, Toronto Mayor—Nathan Philips, and 10-dan Supreme Instructor of the All Japan Karate-doh—Dr. Tsuyoshi Chitose.

For the first time in many years, spectators saw the Japanese flag displayed and heard the Japanese national anthem at a Canadian sporting event.

Interspersed between elimination bouts were many ballet-like Karate kata (pattern) demonstrations by the various senseis, women and children. Also included were deadly self-defense techniques demonstrated notably by Mr. and Mrs. Mas Tsuruoka. Dr. Ned Page, a Tsuruoka student, added some enlightening commentary.

BOARD BASHING

In contrast to the artistic kata performances, came the rugged board bashing—the most dramatic event being the spearing in two of a plank using finger tips only by Tsuruoka sensei. These board bashing displays are the

CONTEST RULES

In the contest all blows and kicks are pulled and stopped a couple inches from contact. The judges award points on the accuracy of the Karateka's aim to a vulnerable part of the body—a hypothetical "killing" blow.

The elimination bouts of this 1st Canadian tourney were one-blow matches, in which the combatant who got the first "killing" blow won. The final and semi-final bouts were a three-blow match, in which the combatant who got the first two "killing" blows won.

In a demonstration match against two opponents, Tsuruoka sensei committed mass murder. He "killed" each a couple dozen times.

TOURNAMENT

The preliminary bouts showed an obvious disunity in North American Karate groups—a natural state at this embryonic period. Differences in the quality of Black Belt degrees were rudely apparent. Many Canadian Green Belters, such as Quai Wong, easily defeated some of the American Black Belters. This peculiar situation might easily lead one to suspect the authen-

(Continued from Page Seven)

"Cheap Labor" Claim A Mistake Says Japanese

TOKYO. — Japanese workers today have it so much better than their prewar counterparts that "the contention that Japan's exports are supported by cheap labor is mistaken," says the government.

In a special report designed to correct what it called "misunderstanding and preconceived ideas" over Japanese wages, the government said conditions have so improved since the war that the living standard of Japanese workers now is almost comparable to standards in Britain, France, and West Germany.

The report was issued jointly by the Ministries of Labor and Foreign Affairs this month. The subject was so important that Premier Hayato Ikeda took several thousand copies with him for distribution on his current European tour.

The report noted that since 1952, the year Japanese levels recovered to the prewar level, worker earnings have increased at an average rate of 5 percent a year, resulting in a total increase of 45 percent by 1961.

This rate, says the report, "far surpasses the yearly rate of wage increase in the United States, the United Kingdom and many other West European countries with the exception of the Federal Republic of Germany."

Benefits Allowed

The comparison of wages by countries on the basis of official exchange rates—a widely employed method—is termed "obviously inadequate" because it fails to take into consideration "other factors such as the levels of national income, price structures, purchasing power, and traditional wage practices of the countries concerned."

Under the exchange rate comparison of workers in manufacturing industries in 1960, the average hourly earnings were 30 cents for Japan, $2.29 for the

(Continued on page 8)

Sansei Honor Student Was Valedictorian

WATERLOO, Ont.—Miss Leslie S. Fujita was valedictorian at the recently held commencement excercises held at Waterloo Collegiate.

Miss Fujita, was one of three students at the school to receive the $400 Ontario scholarship for obtaining more than 80 per cent on eight grade 13 papers written last June.

She also won a $250 dominion-provincial bursary, a University of Waterloo first-year scholarship of $471.50 and the Edgar W. McKengney prize for Spanish.

Health Official Speaks On Fluoridation Question

TORONTO.—On December 3rd, Toronto goes to the polls to decide, besides who will be our next mayor, whether we shall or shall not have fluoride in our water supply. Following is an article reprinted from "Health" magazine, with the permission of Dr. Gordon Bates, General Director, Health League of Canada, on some of the more pertinent facts about Fluoridation.

• • •

By DR. GORDON BATES

By virtue of the existence of a piece of extraordinary and in our opinion inept and foolish legislation the voters of Metropolitan Toronto and a number of other Ontario cities will be compelled to go to the polls on December 3rd to decide whether they shall or shall not fluoridate their water supply. The legisla-

haustive study by scientists. Scientific opinion all over North America is a unit in deciding that the adding to communual water supplies of a fluoride in the proportion of one part per million if it is consumed from birth will reduce dental caries (decay) by about two-thirds.

In various cities, of which Chicago and Philadelphia are the outstanding examples, water supplies have been fluoridated on the advice of the local health authorities without a vote of the people, and this is as it should be. If medical, dental and public health opinion is unanimous this should suffice. There is no need for a vote by the public to decide on the engineering details which go into the construction of a bridge. This is for the engineers.

A brief summary of the caries problem and the virtues of fluoridation may be desirable here.

Caries or dental decay is the

condition is largely responsible for the fact that 26,000,000 Americans have no teeth and since teeth are an essential part of the machinery of nutrition in humans and animals alike, this is a tragedy undreamed of by most of us until the connection of the element of fluorine with the development of hard decay-resistant teeth was discovered.

In 1899 Sir James Creighton Brown, a famous physiologist, advocated the administration of a form of fluoride to pregnant mothers in order to help in the development of sound teeth in their children. Little attention was paid to the significance of the advice of Sir James Creigton Brown until in the early years of this century a series of observations revealed the fact that in areas of the United States in which fluoride existed in the proportion of one part per million or more in the drinking

led to a desire for more specific statistical information. In the United States several cities commenced to add sodium fluoride to the water supply with a view to proving definately that this would decrease decay and increase the number of good teeth. In Newburgh, New York and Grand Rapids, Michigan such experiments were undertaken. Generally observations were undertaken in another city in which the fluorine content in water was low. For example, in the case of Newburgh the fluorine content was raised to one part in a million while in Kingston, New York, the control city, no fluorine was added. A similar experiment was begun in Canada in Brantford, Ont., using Sarnia as a control. The plan in all these cities was to review the situation at the end of ten years. In all cases the results were similar. At the end of a ten-year period the

IKIRU NOW SHOWING IN HAMILTON

HAMILTON.—"Ikuru", the top Japanese motion picture which received high critical acclaim during its performance in Toronto opened this week at the Strand Theatre in Hamilton. The film stars Takashi Shamura and Miki Odagiri and is directed by famed Japanese writer-director Akira Kurosawa.

Dates and Doings

N.A.F. "Hardtimes" Dance TO-NITE at St. Alban's

TORONTO.—Are your clothes all tattered and frayed? Do you have to wear your grandfather's hand-me-downs? Do you always have patches on your clothes? Is that what's troubling you, Bunkey? Well just lift your head up high; come and feel at home and in style at the N.A.F. "Hardtimes" Dance to-night.

Dancing is from 8:00 to 11:30 at St. Alban's Parish Hall, 120 Howland Avenue at Barton—two blocks north of Bloor and one block east of Bathurst. Admission is only 75c with a chance to win a door prize or a novelty dance or two.

Remember — to-night, dog-patchers. Everyone is welcome so come and bring your friends. See you all there!

Nisei Students' Club To Hold Autumn Nocturne

TORONTO.—The big annual fall dance is just a week away! Autumn is almost over; in fact, Christmas is only thirty-one days away; but Autumn Nocturne, sponsored by the University of Toronto Nisei Students' Club, is only seven days away. Everyone is invited to come out for an evening of fun and dancing on Saturday, December 1st at 8:00 p.m. at the War Amputations Hall, Wellesley and Bay Streets.

Admission will be only $1.25 per person; so come out and bring all your friends. Prizes, refreshments, dancing for everyone! Remember:

AUTUMN NOCTURNE
Date: Saturday, December 1st
Place: War Amputations Hall, Wellesley and Bay Streets
Time: 8:00 p.m. sharp
Admission: $1.25 per person.

—NSC

Many Activities On Calendar For Winnipeg JC's

WINNIPEG. — The Manitoba JCCA currently involved in the busiest part of the year's program, would like to remind you of the following activities which will be coming up on the social calendar in the near future:

Nov. ~~30th.—Official~~ reception for the new Japanese consul and his family at the Shanghai Chop Suey, 238 King St. at 6:30 p.m. Reservations can be made by phoning I. Hirayama, SP. 2-4679, G. Amadatsu, JU. 6-5358, N. Shimizu, ED-2592 by Nov. 28. Price per person $1.75

Dec. 8th.—MJCCA 3rd Annual Kiddies Christmas Party, 2-4 p.m. at Knox Church, 400 Edmonton St. Upper Gym. All children 8 years an under are WELCOME! Reservations must be made to B. Koga, ED. 9-1033.

Dec. 22nd.—MJCCA Annual Christmas Banquet and Ball, Vicount Gort Motor Hotel, Portage and Madison, St. James. $7.00 per couple. Dance to a 5 piece orchestra. Cocktail will be served at 6 p.m., dinner and dance to follow. Tickets available from any MJCCA executive, at bowling or curling.

Introducton To Japanese Art For Sansei Tonight

TORONTO.—As the Japanese Canadian Centre of Toronto's Sansei Week program demonstrations of various Japanese arts will be presented tonight at the Educational Centre, 155 College St.

The program, aimed at the Sanseis but of interest to all, will begin at 7 p.m. and continue through to 9 p.m.

Demonstrations in Buyo (dancing) will be presented by Miss M. Shikatani, Miss Y. Nakamura, Mrs. Terry Nakamura. Musical instruments—the koto, Shakuhachi and samisen—will be shown and explained by Mrs. Martha Takata, Mr. M. Sano and Mrs. A. Takashima.

Mr. Kazuo Hamasaki, who recently received his teachers certificate from the Josui-kai Nanga Society of Japan will give demonstrations in Nanga (brush painting).

The following arts will also be shown and demonstrated by the respective persons: Shuji (calligraphy), Miss Nobuko Oikawa; Language teaching, Mr. Shiro Kiyohara; Ikebana, Mrs. Nobuko Mitsui and Mr. Lloyd Hunt; Kite making, Mr. T. Kadoguchi; Origami (paper folding), Miss T. Oikawa; Story telling, Miss Rose Fujita; and Table Games (Go and Shogi), Mr. and Mrs. J. E. Williams, Mr. T. Mineoka, Mr. H. Kono and Mr. Y. Kanda.

Contributions to the displays were made by: Mrs. M. Oyagi, Mr. K. Takata, Mrs. M. Nishi.

Films, courtesy of the Japanese Consulate will also be shown.

DRIVE SAFELY AND LIVE!

Personal Notes

Births

KOYATA

TORONTO.—Mr. and Mrs. Koyata (nee Setsuko Tsuji) are happy to announce the birth of a son, Michael Nobuyoshi, on October 27, 1962 at St. Michael's Hospital.

ITO

MONTREAL.—Bobby and Lori Ito (nee Sugiura) are the proud parents of Thomas Robert Michael born October 13, 1962 in Las Vegas, Nevada. Brother to Jennifer Haru.

Marriages

SHIMOKURA-TANAKA

VANCOUVER. — Vancouver Renfrew United Church was the setting for the marriage of Jane Takado Tanaka, second daughter of Mrs. Kimi Tanaka of Vancouver and Satoru Howard Shimokura, first son of Dr. and Mrs. H. M. Shimokura also of this city, on Oct. 20, 1962. The Rev. T. Mitsui officiated.

Following a reception at the Queen Elizabeth restaurant the couple went to the southern USA for their honeymoon. They now reside in Vancouver.

INOUYE-KOYAMA

VANCOUVER.—Miss Takako Shirley Koyama, daughter of Mr. and Mrs. F. Koyama of nearby Steveston, B.C. and Mr. Nobuyaki Raymond Inouye, son of Mr. and Mrs. Y. Inouye of Vancouver were married on November 3, 1962 at the Vancouver Buddhist Church with the Rev. K. Ikuta officiating.

Reception followed at W. K. Gardens. Sewanins were Mr. and Mrs. M. Banno.

CARD OF THANKS

The family of the late Takatsuma Bailey Kurata wish to convey their heartfelt appreciation and thanks to their many friends for the expressions of kindness and sympathy extended during their recent bereavement.

Mrs. Bessie Kurata
Lucien & Peggy Kurata
Elizabeth, Lucien A. and Christine

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St.
SUNDAY, NOVEMBER 25, 1962
10:30 A.M.—Religious School
11:00 A.M.—Morning Service
"Moral Question"
Rev. Newton Ishiura
2:00 P.M.—Japanese Language Service
EVERYONE CORDIALLY INVITED

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, NOVEMBER 25, 1962
11:30 A.M., English Language Service
Sunday School
Speaker: Kunio Hidaka
The Reverend Minoru Stephen Takeda, B.A., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

KIDOKWAN JUDO INSTITUTE
328 Dupont St. Toronto
QUALIFIED NISEI BLACK BELT INSTRUCTORS
Special Instructors For Children On
Friday Evenings And Sunday Afternoons

ALL-WAY ROOFING SERVICE
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS — SHINGLING
EAVESTROUGHING — SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES

Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3389 (Res.)

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
● SAKURA RICE
● MARUKIN SHOYO
● VINEGAR
● SUGAR
● EGGS
● SUKIYAKI MEAT
● MANJU
● MANY VARIETIES OF ARARE
EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

WELCOME JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
ONLY $1.00
12 NOON TO 4 P.M.
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS
Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 — 131A Dundas St. W., Toronto

素浪人 梅津長門

柴田錬三郎

66

正体

庄吉は、縁側に、胸へ手裏剣を刺されたまま、倒れていた。長門は、手早く、手裏剣を抜きとり、その片袖をちぎつて血をとめると脈をはかり、口中にたまつた血汐をはかせてから、そつと部屋へ運んだ。

「生命はとりとめる」

しばらく様子を見まもつていた長門が言うと、月江はようやく表情を動かして、ほつとして吐息した。

月江が、台所へ行つて、午食の仕度にとりかかつてから、ほんのわずかの間であつた。庄吉に、卵焼きが好きかきらいか、きくために、戻つて來てみると、もう縁側へ倒れていたのであつた。

「月江さん、あんたは、加平が、親切な男だつたと言つていたな?」

「はい」

「とんだくわせ者だつた」

「……」

月江は、身をふるわせると、がくりとうなだれた。

「信じられぬか?」

「は、はい——」

「しかし、あんたも、自分を殺そうとしたあの男の黒幕ぶりを、げんに、たつた今、見たばかりだ。長い年月、猫をかぶつていたと思うよりほかはあるまい。わたしも不覺だつた。化の皮をひんめくるのがおそすぎた。庄吉のやつ、とんだばつちりをうけた。が——これで、正体は判明したのだから、ナゾ解きの糸の先はつかんだことになる。まアあせらずに、解いていこう。百万両の寶を、かんたんに手に入れようというのがどだい虫のいい話なんだから——」

「わ、わたくし……わたくしのために、庄吉さんが、こ、こんな目におあいになつて——なんとおわびしていいか……」

「看病してやつて頂こう。なに、あんたに看病して頂けるのなら、庄吉のやつ、かえつて、このけがをうれしがるだろう」

「まァ」

月江は、顔をもたげて、長門を見やつたが、うらめしげな色は、瞳の奥にかすかにたたえただけだつた。

その白い顔を見かえして——似ているな、雪に。

と、長門はあらためて感じないではいられなかつた。

薄倖な面差といわねばなるまい。雪も、かつては、このように、冷たく、淋しいかげをひいていた。この娘もまた、ひとかけらの愛情もない手によつて育てられたのであろうか。喜怒哀樂の表現の術を知らぬようである。孤獨で生きて來た者のみがもつている悲しい無表情が、こうした場合、よりふかくあわれをそそるのであつた。

■案内

▲晩市のみかど商會では年末のプレゼント用品を色々とり揃えて賣り出している

トロント市第七區の皆様

MARY TEMPLE

市議再選に淸き一票を!!

問合せ電話＝アールオー一九一一九七七

パーティー

前日までに御申込み下さると好都合です

家庭パーティーに立派に盛られたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。

予約席の御申込は

Phone EM. 6-2164

460 Dundas St. W., Toronto

日光食堂 NIKKO GARDEN

柳本勝次郎儀

病氣にて去る十月廿六日マウントセント・ジョセフ病院に入院し肝臓の手術を受けましたが薬石効なく遂に十一月八日午前一時死去致しました。追而同十一日午後七時半より晩香坡佛教會に於て生田眞成、同享成兩開教使並に岡野補教十司式の下に葬儀を營みました節には御多忙中多數御參列下され供花香料弔辞を賜り御芳情誠に有り難く一々拜眉の上御禮申上ぐべき處、混雜中略儀乍ら紙上を以て故人生前の御交誼と併せ厚く御禮申上ます。

喪主 濱岸ふじゑ
220 Jackson Ave., Vancouver, B.C.
親族代表 根來信一
友人代表 原新一
晩香坡佛教會
同佛教婦人會

Penmans

WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

アンダーウエア，ソツクス，Tシャツ

ご存知ですか?

収穫運動への訴えとおねがい

□キリスト再臨による人類救濟を信じ、動亂の世界に、二百の國々にわたつて八百の國語を用い救靈傳道、教育、保健、慈善、難民救恤等に挺身、予算八千万弗の中から五%を教會外の御支援を仰いでいることを

□トロントのブランソン病院は全地に病める人々の痛みを和げるため奉仕するわが醫療陣二二〇の一つであることを

□毎週日曜朝各家庭をおうがいする〝歓びのおとづれ〟日本語放送は世界一千局に達するテレビラジオ陣の一翼であることを

□肺臓ガンの要因をタバコにあると指摘したのはわが教團の醫大研究室にその端を發することを

迷い、おびえ、痛み、傷つき、恐れ泣く人々の霊と心と体に救いと慰しと平安を與える私共の喜びを委員が參りましたら分け、お助け下さい!

トロント 日系人セブンスデー アドベンチスト教會

花

上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歓迎

おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市 竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

辯護士 倉田ルーシン ノータリパブリック
（土曜日營業は十月から四月まで）
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室
電話 イーエム六一三三三三
自宅 アール・オー一七一三四二七

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ヴイクトリア街二二一番地
電話 イーエム三一五〇〇二
自宅 オエクスー一三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士 大家一夫
ト市カレッジ街二 ルーム一〇三エー
電話 ダブリユ・エー 一一五六〇五
自宅 オーエクス八二一八〇

辯護士 エフ・エー・フルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に社の切符の取次と、到着の際の一切を致します。左記最寄りの…に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります

公認 岩田旅行案内社
岩田欽
191 East Hastings Street, Vancouver 4,
Phone MU. 4-3395—MU. 4-

公認 岩田旅行案内社支
鶴岡德
118 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.
Phone 366-8484

美味な中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の用命に應じますし、食事の出前も致します。

△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コツクの。是非お立寄り下さい。

廣州チヤプスイ・ハ
126 Elizabeth St., Toronto, On
Phone EM. 2-4322 — EM. 2-003

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455
CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のス
スは常に皆様の御好評
ております。

●結婚祝宴その他パーテ
御用命を御待ち致してお

ダブリユ・ケー・ガー
電話エムユー一一六

Crown Life Insurance Co.
Frank G. Yada
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

皆様の御引立に預りクラウ
グングンと進展致し三十億
額を突破致しました。
今回新築成れるクラウンラ
デングに移轉致しました。
今後共よろしく御願申し上
晩市西ヂョーヂャ街
矢田源
電話 エフエー五一
エムユー一一

一世の各種娯樂

ト市會館に備えて今から研究

トロントの日系會館では去る日曜日一世側の評議會を開き、先日の二世側協議會に報告された經過並びに決議事項(本紙既報の通り)等を中村、岩岡、荻野三氏から報告し、一世側の會館プログラムについて協議、碁(ご)、將棋(しょうぎ)、かるた會、各自が寫した八ミリの映畫を披露し合うことや『不老長壽』の秘法を研究する會合等を持つことを話し合つた。會合は古川氏が司會、米山理事長の挨拶もあつたが、報告中には次の事もあつた。

△荻野サム氏——會館建設の總費用六十二万六千弗のうち土地代その他支拂いすみ十八万弗を差引くと四十四万六千弗、これに對して銀行預金六万四千弗、予約金のバランス十一万七千弗(引續き支拂われている)銀行から借り入れることになつている二十二万三千弗でまだ不足が五万一千弗ということになる。目下進行中の資金募集は前回にもれた約七百家族を目當てに援助方を切望している。(この前のとき千五百家族で三十万弗のプレッジを得たから一家當り二百弗見當)

△角口奉治氏——最近日本訪問の際、日本から援助を受けたいと希望している會館の施設につき各方面の人々に會つて話をすすめた結果を報告した。希望品目も最初の建築材料等は除いて書籍、美術品、タタミ等十品目にしたので話はかなり具体的に進んだ。

初の國際空手大會盛況

鶴岡氏が五段に昇格さる

△カナダで最初の空手道場を開設、多くの日白修業者を敎えている鶴岡四段(全日本空手道協會より今度、五段に昇段された)が中心となつて、カナダ初の空手選手權大會を去る土曜夜、ト市ユダヤ青年會館で催したが、觀覧者は約千四百名で滿員の盛況だつた。

△優勝者は米國ニュージャージー州のギャリー・アレキサンダー三段で、二位はト市の東シエン一級、三位は同じくクオイ・ウォング四級。型の紹介が鶴岡夫妻によつて行なわれ、ページドクターも技を披露した。大會は予想以上の好成績をおさめて、カナダ空手の力倆を十二分に發揮したことを鶴岡氏は喜こんでいるがカナダ選手團は今土曜、ニューヨークで開かれる全米選手權大會に參加する。

百万弗眞珠事件

【テキサス州、フォートワース發】百万弗の眞珠盜難事件について當市警察は『專門的窃盜團のしわざで犯人は高飛びしたらしい』と發表、エフビーアイも捜査にのり出したが、いまのところ何一つの手がかりもない。犯人は東京か、米西部地方で盜品を賣りさばくのではないかと眼を光らせている。

九日に敬老會

ト市協とセンター理事會共催の『一世敬老會』は來る十二月九日(日)午後二時からクラブ・キングスウェイで行われる。會費は一弗二十五仙。兩新聞社、市協一二世幹部又はセンターから入場券を求められたいと。

ハッキー兄弟 若林の人氣

【チャザム發】當市の若林兄弟(メルとハーブ)はこの地方のジュニア・ハッキー・リーグ戰で、ベスト・プレイヤーとして白人ファンからはもちろん、地方新聞のスポーツ記事擔當者からも絶讃をうけている。メルとハーブをかかえたチームは鬼に金棒、彼等を向うにまわすチームはセンセンキョウキョウだと評しているほどで、ゲーム毎にこの兄弟はスコアの最高者である。二人は若林徳造氏夫妻の愚

大年度は黒字經營へ

大陸家庭組合の總會で念願

△ト市の大陸家庭消費組合は去る十九日當會社交室で行なわれたが、出席者十數名のさびしさ。まず高島氏司會、大西理事長の挨拶があつたが今會計年度における帳尻が赤字となつていることの大きな原因の一つはカナダ弗低下によるものであることを指摘、しかし公認會計士は『組合の財政狀態は、新設備品の購入費支拂いなどを考慮して、決して憂慮すべきものはなく、まず健全な歩みと判斷し得るとの結論に達した』旨傳えたと報告した。さらに上田營業主任が補足的說明を加えて、今年度こそは黒字經營をかたく信じていたがカナダ弗の値下りによる主要食品の輸入で、思わぬ出費となり、殘念ながら會計報告通りの結果となつたが來年度はかならず組合員諸氏に滿足してもらえる決算報告が行なわれることを念願していると述べた。

△岸本氏の會務報告を認め會計報告について二、三の質問があつたのち、これも承認、グラージ建設の進行についての報告等があり、新理事選擧が開票されたところ、次の順位であげられ十二月三日夜八時、まだ任期のある理事も出席して當會社交室で互選會を行なうことになつている。

新番太郎、梅月高市、小財新九郎、林與惣彌、花月榮吉、川崎茂八。

御禮

過日當共榮生涯生花展を催しました際には皆様御多忙中を御來場下さいまして誠に有難うございました。御蔭様で皆様方の多大な御支援を受けまして盛大に終りました事を紙上を借りまして厚く御禮申上げます。なおいろいろの整理上皆様方への御禮が大變遅れましたことを深く御詫び申し上げます。

和泉錦甫
出品者一同

高綱

夫高綱儀(八十三)今春以來健康勝れず自宅で靜養を續けていましたが其の効もなく去る十一月六日午前召天致しました事を生前厚知の皆様に御知らせ申し上げます。追つて九日午前九時聖マーテン・インザ・フイルズ教會に於てジエー・エム・ジャクソン今井兩司祭の司式にて告別式を執行し、後パーク・ローン墓地に埋葬致しました際には御多用中にも拘らず多數の方々の御會葬を仰ぎ其の上過分の供花御芳志を賜り誠に有難く感謝致して居ります。尚故人靜養中は色々と御配慮に預り重ねて厚く御禮申し上げます。一々參上の上御禮申述べるのが本意ですが取込中御尊名伺い洩れもある事と存じ、略儀ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月十七日

喪主 倉田ベシー
息 倉田ルシン
妻 ペギー
27 Grenadier Heights Toronto, Ont.
孫 エリザベス
ルシイ クリスチン
在日本 倉田康
倉田五郎
佐藤留雄
友人代表 西守
長野縣人代表 和氣鎮
トロント博物館代表
チエ・アル・ディモンド博士
日系ガーデン・クラブ
壽會

前原貞道

前原貞道儀(鹿兒島縣五九)去る十一月三日急に發病致し、直ぐ様皇港市立病院に入院手當の甲斐もなく腦出血症のため全日午後七時永眠いたしました事を厚知の皆様に御知らせをいたします。追つて自宅に於て御通夜を營み五日晩市より生田開牧使の御來村を願い、當地コミュニテー・ホールに於て葬儀執行の際は御多忙中にも拘らず多數の皆様御參列下され、其の上各代表の弔辭並に各方面の弔電を賜わり且つ立派なる供花過分なる御花料を頂き誠に有がたく生前の御交誼と合せて感謝いたして居ります就きましては六日晩市アームストロング社により火葬いたしました節も重ねて晩市並にス村の多數の皆様が御參列下され淨山の供花御香料を頂き身にあまる御同情を重ねて感謝いたして居ります。一々參上、御禮申すべきが本意でありますが取込中の事とて其の意を得ず略乍ながら紙上を以て厚く御禮申し上げる次第で御座います。

喪主 妻 前原順
長男 パトリック武
次男 デビッド仁
參男 デニス勳
次女 フランセス清子
參女 キャサリン榮
女婿 浦田學
長女 妻美智子
實弟 下田幸雄 妻直枝
在日義兄 渡邊市五郎 妻フサ
在日叔母 長野シオミチ
在日親族 西クヌエ
在日 西貞吉 妻秀子
在日 西登 妻尙子
在日 東龍太郎 妻美佐子
晩市 栗田タケ
晩市 栗田敏雄 妻市子
晩市 岩崎定雄 妻フヂエ
晩市 浦田三千穗 妻シゲ子
ボートエドワード 田坂從道 妻光枝
友人代表
サニーサイド 中司庄一
晩市 永田伊助
ス村 坂本卯之助
ボートエドワード婦人會

日本觀光は

旅客機又は船で

春の訪日團

三月廿四日發

——詳細は當社まで

その他國內、外國、訪日旅行、呼寄は迅速・丁寧をモットーの當社へ

フルヤ・ツラベル・サービス(公認旅行案內社)

FURUYA TRAVEL SERVICES
865 SPADINA AVE., TORONTO 2-B
PHONE EM. 4-1975

●英文日本文學

古代、現代日本文學の英譯書
白人や二世へ最適のギフト

△古代・現代日本文學 二弗一五仙
△和英對譯—日本文學歷代名著選 二弗五〇仙
△明治時代の日本文學 一弗
△現代日本文學 三弗七五仙
△現代日本短篇小說集 六弗三〇仙
△更科・紫式部・和泉式部の三大日記 四弗九五仙
●その他多數の文藝作品の英文譯書があります

航空船切符旅行 小切手爲替發賣 龜岡書籍貿易商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO.—Phone [illegible]
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

おいしい
チェリスター
新米入荷

塩焼きにしておいしい
秋口の日本サンマ(冷凍)
塩數の子 即席みそ汁
日本送金は早くて確實な古屋で

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
881 SPADINA AVE. TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible]—WA. [illegible]

苦痛にゆがんだ顔

タンカー衝突の遺体引揚げ

【横濱時事通信】タンカーどうしの衝突炎上で空前の惨事を出した横濱港京濱運河の現場では一夜明けた十九日朝から行方不明となった三十四人（十八日中に五遺体を收容）の本格的捜査と事故原因の調査が再開された。

△遺体引き揚げ作業は午前六時から横濱海上保安部の巡視艇など七隻と出光興産がやとった漁船、サルベージ船二十数隻、潜水夫二十人で始められ夕刻までに二十八人の遺体が現場近くの海中で發見され、それぞれの身元がわかったが、遺体のほとんどがワイシャツ姿での顔も油ですすけ、苦痛にゆがんでいた。顔、胸に火傷を負い、頭髪がこげてチリチリになっている遺体もあった。

△引き揚げられた死体は次々に出光興産の埠頭に運ばれ検視が行なわれたが、この検視をもどかしそうに待っていた遺族たちはわっと泣き崩れながら遺体にすがっていた。遺体は次々と近くの觀音寺に安置されたが、まだ發見されない行方不明者の家族たちは岸壁に立って沖の捜査状況を見守っていた。

ワタルー高校で 藤田嬢の榮譽

【オ州ワタルー發】當市の高校卒業式がこのほど行われたが、當市在住藤田レスリー嬢（一七）が卒業生総代として謝辞を述べるという榮誉をうけた。同嬢は高校のメイヤーでもあった。また同嬢は二百五十弗の奨學金のほかワタルー大學入學奨學金四百七十一弗五十仙をもらい、スペイン語學でも保險會社の賞金をうけた。藤田佐太郎氏夫妻の息女である。

●結婚 晩市の井上義信氏夫妻信幸レイモンド氏とステブストンの小山稲次郎氏夫妻息女貴子シャリーさんは番野孫八氏夫妻の世話で結婚、WKガーデンで披露した。

特別號へお願い

△ニューカナディアンではいよいよ來週から、日英兩語ともで五十六ページの年末特別號の印刷にとりかかることになっておりますが、各團体および商店からの祝賀廣告並びに愛讀者各位からの名刺交換をすぐさまお申し込み下さるよう伏してお願い申し上げます。

△來週早々から社員一同が夜業いたしますので、電話で祝賀廣告又は名刺交換を夜間申し込んでくださっても結構です。なお、特別號印刷のため、印刷工場の都合で本紙は十二月八日（土）と十五日（土）の兩號を休刊いたしますから左様ご諒承下さい。

ニューカナディアン

鏡御影の傳達

米国佛教團総長花山信勝氏が東部カナダ訪問のさいにカナダ佛教團へ下付した鏡御影一幅の傳達と本山大遠忌感謝状の披露が教團本部會で十月二十四日に行なわれ、二十八日トロント佛教會日中法座のおりに行なわれた。この鏡御影は一時本部に保管される。

故立花蓮心師 追悼法要

本年十月一日當本派佛教會開教使立花蓮心師鄕里佐賀縣でご逝去の計報に接しまして來る十二月一日（土）午後二時佛教會聖堂に於て追悼法要を勤修させて頂くことになりました。どうぞ皆様、有縁無縁を問わず是非お参り下さるようご案内旁々お願い申します。合掌

主催 佛教信徒有志

ト佛教會總會

ト市佛教會では來る十二月二日午后三時から會堂で定期総會を開催、各種報告、議案審議、會則修正などを行い、ルンビニ・キャンプサイトの映畫を楽しみ、夕食の接待がある。

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
十一月廿五日午前十一時半
「思い出」小宮山孝牧師
◎教會學校＝午前十一時半

結婚御挨拶

二男井上信幸レイモンド
二女小山貴子シャーリ

豫て右兩名儀番野孫八氏御夫妻の御世話に依り婚約中の處十一月三日晩市佛教會に於て生田開教使司式の下に結婚式舉行、引續き晩市WKガーデンに於て些か披露宴を催しました節は御多忙中にも拘らず御臨席を賜り且つ過分の御祝品御祝儀御丁重なる祝辞祝電を戴き誠に有難く厚く御禮申上ます。尚若い兩人に對し今後共幾久敷御交誼御指導の程御願い申上ます。

晩市 父 井上義信 母 輝
ステブストン市 父 小山稲次郎 母 千枝子

トロント佛教會

（バーナスト街九一八）
十一月二十五日
午前十時半 日曜學校
午前十一時 朝の禮拜 石浦入道
午後二時 日中

トロント日系聖公會

電話エルイー五五〇四六
十一月廿五日午前十一時半
降臨節前主日、早禱式
「主を迎えて」キャンリン・シエバード女史
◎信仰座談會＝午前十時半
◎教會學校＝午前十一時半

"お待ちしております"

東京へ一路!!
唯一の最速ノンストップ太平洋横断ジェット機

カナダ太平洋航空にて東京へ直行しましょう……まわり道や退屈な待合せはありません。當社DC8エンプレス號はバンクーバーから十時間たらずの太平洋横断ノンストップ飛行しております。この便を利用されることによりモントリオール、トロント、ウイニペッグ、バンクーバーからは東京迄一切の移民税関通關がはぶけます。

機内では皆様おなじみの日系スチュワデスが空の旅をお楽しみいただける機万全のサービスをいたしております。

バンクーバー・東京往復航空料金は僅か $846.50 です。訪日の計画を最寄りの航空代理店又は當社支店にて御相談下さい。

月賦支拂い方法＝一割即金，殘額二カ年拂い

カナダ太平洋 航空會社

FLY Canadian Pacific

年末プレゼント用品

△日本陶器
茶道具 日本セット 紅茶セット 花立
水盤 ハチミ ケンザン 植木バチ

△漆器類
丸盆（模様各種） 菓子器 重箱 吸物椀
飯器 蓋付丼物 すき熱セット

△日本人形（大小） コケシ人形
△書籍類 折り紙
△柔道衣の外スポーツ品ならなんでもございます

直輸入小賣商 みかど商會
MIKADO ENTERPRISES LTD.
263 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

WALDMAN'S FISH CO.
70—78 ROY STREET
MONTREAL, P.Q.
Telephone VI. 2-4483

生魚類の御用命は是非本店へ

お電話頂き時には電話で御注文あ
お送り致します。（配達無料）
モントリオール ロイ街七〇—七八
（セントローレンス街より東へ
目の魚店、パイン街より北へ
ウエルドマン魚
電話 ヴィアイニー四四

A. MASUHARA
BLOCK BROS. REALTY LTD.,
5842 Cambie St., Vancouver 15, B.C.
Tel. 321-6881 — Res. 879-1700

土地家屋賣買業

晩市及び近郊でのハウス、アパート、ビジネス等、その他すべての賣買の御用には「親切本位」をモットーとして増原へ是非とも御用命下さい。

日系人部代理 増原章
電話 三二一—六八八
（自宅）八七九—一七

ニューカナデアン
The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005
毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（拂）一年七弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

中共が突如停戰 平和解決申入れ

印度は慎重に成行き見守る

【北京發】北京人民日報（中共機關紙）は二十二日、中共・印度國境紛爭地帯に全面的な停戰命令を行ったと發表、十一月二十二日より中印國境一帯において中共軍は停戰することになったとしており、來る十二月一日から中共軍が占領している現戰線から二〇キロ（約一二哩半）後退すると述べ中共は自發的に停戰を行ったのは、速かに中印國境紛爭が平和的に解決することを希求するからであると報じた。

【ニューデリー發】ヒマラヤ前線における中共軍と印度軍の交戰は中止されたが、印度側は中共の國境紛爭解決申入れに應じる意思はないと消息筋はもらしており、ネール首相は『現在のところ、有効的な停戰は認められている』と議會で發表したが、印度政府がこれに對してどんな態度に出るかについては語っていない。むしろ印度は紛爭の小康を利用して軍力増強をはかることになろうといい、中共側の突如たる"停戰宣言"に對して双手をあげて安堵している様子はみられないとニューデリーからは報道されている。

【オタワ發】ディフエンベーカー首相は中共軍の後退申入れに拘らず、カナダは印度が自衛できるまでは予定通り、カナダの武器弾藥を印度向けに送ると今週發表した。

【ロンドン發】英政府筋では中印紛爭の停戰について、中共は印度に對して英米カナダ諸国が援助を與えており、そのテンポを急速化そうとする形勢をみてとり、このへんで停戰して後退するのが賢明と考えた結果ではないかと觀測している。

六十カ國以上が參加 儲かるモ市の世界博

◇四年後にモントリオールでひらかれる『國際博覧會』はカナダとしては最初の大規模な催し。すでにカナダのその一大フェアに參加申込みが數カ國から來ており、ニューヨーク博には出品せず、この博覧會に力を入れて參加したいという國もあって、前人氣は上々。日本はじめ東洋諸国も加わり、合計六十カ国以上が出展することになろう。

◇なにしろ會場の七百エーカー内の建物だけで約二億五千万弗もかかるが、フェアがすめばそれがショッピング・センターに早變りするプランである。テレフォン會社も電話線新設には三十カ月を要するといっているが、まず一万五千ラインの電話が必要。電力もこの會場内にサブ・ステーションを新設しなければ用をなさないという。

◇一日平均の入場者は最低見積り十万人。會場内にはたらく人員は一万五千以上。會期中に稼ぐ外貨は六億五千万弗とふんでおり、世界博は決して損のない催しであるということだ。

日本見て驚く

【カムループス發】ビーシー州公道大臣ガラーデ氏はこのほど二週間にわたって日本を訪問したが、日本の各産業、とくにエレクトロニック（電子産業）分野における長足の進歩には一驚しており、訪日土産報告はベネット首相に提示するといっている。

海水の眞水化研究

東京都が來年から「實用」へ

【東京發】東京の慢性的水不足に對して都首都整備局は現在日本では實驗的に行なわれているにすぎない海水の眞水化を、實用化できるかどうかについて、來年度二百五十万円の予算で旭化成に研究を委託することになった。海水の眞水化の研究はアメリカでは政府が音頭を取って大々的に行なわれ、一部では實用化している。また東南アジア、アフリカなどでも實用化しているが、日本では通産省、専賣公社や二、三のメーカーが實験室で行なっている程度。毎年繰返される東京の水キキンのたびに『海水の眞水化によって乗切れないか』という聲が出ており、同局でも實用化の研究にはいることになったもの。

日伊の友好深む

【東京時事通信】日伊両國は第二回池田・ファンファーニ首相會談後、要旨次のような共同聲明を發表した。

一、有効な管理と査察を伴う全面的軍縮及び核實驗停止協定が早急に結ばれることを促進する。

二、イタリーは日本の經濟協力開發機構への參加を支持する。

三、歐州共同市場が第三國に開放的で自由な協力の原則にもとづいて行動するようにとの日本の要望は共同市場の方針に合致する。

四、両国間の通商關係を無差別の原則による自由化促進政策を通じて擴大する可能性を検討した。

五、文化交流をいっそう緊密化する。

六、ファンファーニ首相は池田首相の訪日招待を快諾した。

人間的な生活へ！

ツガボーに與う

【ホープ發】アガシー監獄に向け行進するツガボー千三百余名がホープで寒さと雨のなかにテント生活をしているのを見るに見かねたセブンスデー・アドベンチスト教會は、ホープ付近にあるそのサマー・キャンプをツガボーのため解放、やっと住宅内に落ちつくことができ、人間らしい生活をとりもどした。このキャンプで生氣を養ったうえ、ツガボーは三十五マイルはなれたアガシーに行進をつづけることになっている。

全加市協

各種問題の報告と協議

全加市協十一月の定期執行委員會は二十一日夜事務所において開催。△五〇〇クラブ（全加市協後援會）△移民問題△ウエルフエア△人權問題△組織△日系人史等の各種委員會の報告や會務・會計報告があり、それらに關連する各種事態や運動について協議した。同夜全加市協の會議前に五〇〇クラブ理事と市協特別委員とが會合したが其の經過は別に來週發表される筈。

最高功勞章渡す

熱帯病とたたかう細江氏に

【金澤發】"アマゾンのシュバイツァー"と呼ばれ、三十二年間もブラジル奥地で熱帯病とたたかってきた細江静男醫博（六二）＝ブラジル・サンパウロ市在住、ブラジル国籍＝がこのほど、金澤商工會議所で開かれた日本醫師會設立十五周年記念醫學大會で最高功勞章を受けた。武見日本醫師會會長から最高功勞章を手渡された細江博士は眞黒に日焼けした顔をほころばせ、長年の勞苦が實った喜びと感激にひたり、しばし壇上にたたずんでいた。武見會長は『醫師としての立場から日本の移民事業に最高の使命を果した』とその功績をたたえ、會場の約三百人の會員からは惜しみなく拍手がわいた。受章のあと細江博士は『私のような學問的功績の何もない者にこんな榮譽を贈ってくれる母国の皆さんの氣持がうれしい。日本でよい後繼者を見つけて私の仕事を續けさせたい』と話した。

成金者の息子たちは何れも精神的に薄弱

【モントリオール發】マギル大學の社會學科議長ウイリアム・エー・ウエストリー氏に今週同大學學生の家族百九を一九五五年から研究した結果を發表、その内容は大きな話題を投げている。要點は勞働者上りで、中産階級にのしあがった父親を持つ家族の男の子は、ほとんど例外なく"精神的薄弱者"であるというのである。

△父親が家の掃除をしたり皿洗いをする家庭の男子は"混亂した頭"の持主であり、母親が家庭のことをしないでいるのも同様の結果を生じる。しかし母親がいわゆる"男勝り"の家庭はそうではない。ところがこのような家庭に住む女の子はこれらに少しも影響をうけず、順調な心の持主である。

△つまり貧乏人から中流階級に父が成功し、また母親が上流階級から中流階級にさがってきた者の家庭の男の子はいずれも『精神的に混亂した』者となっているという。

日本人の觀光旅行

明秋以降に許可

【東京發】大藏省は貿易自由化の促進と並行して明年四月をメドに海外渡航、とくに觀光旅行の自由化を検討していたが、好轉した國際收支の見通しもなお楽観を許さないという見地から、海外渡航の制限緩和を明年秋以降に延期する方針を固めた。現行の制限措置によると為替銀行の許可で自由に渡航出來るのは貿易を目的としたものだけで、貿易外の業務渡航は大藏省の審査した上、一人當りの總費一日最高三十五ドルという制限が付されている。また觀光目的の渡航はすべて許可しない方針である。

日本ラグビー團

三月に訪加

【晩市發】全日本ラグビー選手團が來春三月、ビーシー州に遠征するはず。日本選手十五名は約二、三週間滯在、その間州内各ラグビーチームと對戰するが、一九六四年にはカナダの選拔團が東京で各國と對戰する招待をうけることになるもよう。

. . . A SANSEI GAL SPEAKS

On Hockey

By MARIE YAMASHITA

". . . And the cheering crowd rose to its feet as Dufferin Cleaners raced towards the empty goal to clinch their first win of the season."

However, the throng that stamped and voiced their approval was very small. Perhaps the finesse and plays of the teams lack the lustre of their counterparts in the National Hockey League, but nevertheless the enthusiasm and desire is in each of our players.

Our own "N.H.L." (Nisei Hockey League) has six outstanding teams all backed by some of our well known citizens—Mickey S. Sato, Yamada Studio, Stadium Garage, Main Auto Body, Japan Camera Centre, and Dufferin Cleaners.

Not everyone can be a winner. There has to be both "the top of the pile" and "the bottom." Showing a desire to vacate the "bottom of the pile", Dufferin Cleaners came up with more persistance and drive in last week's game to overcome the experience of an established club such as Mickey Sato.

Could it be that the color of a team's sweater can influence the thinking of the various player? For example the Boston Bruins of the National Hockey League have been sitting in the cellar for quite some time and effigies of their coach, Phil Watson, were seen swinging in the air last weekend and ultimately led to his dismissal this week.

Such drastic measures are not quite called for as far as Dufferin Cleaners are concerned (Dufferin also sports, yellow, black and white colors) but perhaps, at long last, the tide is changing for our cellar dwellers.

* * *

Chicago is noted for having the most enthusiastic and noisy hockey fans in the N.H.L. Therefore, if a wire were sent to the President of their Hockey Fans Association, (if such an animal exists) we might be able to obtain a small bottle of "down-and-out CHEER", for each of our Nisei hockey fans. We need more fans, noisy fans, enthusiastic fans. We need fans, period!

Maybe you want to view the scene and see what the latest hairdo and hemline length is, or find out the current telephone numbers; maybe you want to see the game or be seen at the game because it is the thing to do; or perhaps you are just a FAN! Hurray! But, whatever your reason for joining me at George Bell Arena, come this Sunday for some exciting, fast games of our National sport, played by our Nisei Hockey League.

Travel Arrangements

Anywhere — Anytime

Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel, Accident
and Baggage Insurance

* * *

BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information—EM. 8-9934

T. KAMEOKA

113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

Welcome Japanese Canadian Friends

KWONGCHOW
CHOP SUEY HOUSE

Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

Special Attention on Take Out Orders

Stadium, Dufferin Post Ice Victories

TORONTO.—Dufferin Cleaners posted their initial win of the season downing Mickey Sato 5-3 in the first game of last Sunday's action in the Nisei Hockey League. In the middle game, Main Auto Body and Japan Camera battled to a 6-6 draw, while Stadium Garage posted a 4-2 win over Yamada Studio to close out the afternoon.

DUFFERIN CLEANERS vs MICKEY SATO

Led by the three-goal performance of young Tom Orida and supported by the return of Al Masukawa and the addition of Glen Katsuyama, Dufferin Cleaners finally registered a win after dropping their first three games.

Katsuyama and Jim Ebata tallied the other Dufferin markers, with Ebata's goal coming with the Sato goal empty in favour of an extra attacker in the last minute of play. Gerry Oye played a strong game picking up two assists.

Sam Tanaka, Tak Tanaka and Satch Fujimoto lit the lamp for the linstranceemen. Lefty Sasaki had two assists.

* * *

JAPAN CAMERA vs MAIN AUTO BODY

Japan Camera blew a 6-3 lead with less than five minutes left in the game and had to settle for a 6-6 tie with league-leading Main Auto Body. As a result of a unusually porous Main defence the Camera shop were able to register a substantial lead on two goals by Dave Mitobe, and singles by Benny Murata, Pete Inouye, Archie Matsumoto and Harry Murakami.

Dave Ishikawa, Kei Higashi, Ted Nakamura, Herb Ashizawa, Roy Kobayashi and Gen Hamada found the mark for the eastend Garage, with Hamada's goal earning them the tie.

* * *

STADIUM GARAGE vs YAMADA STUDIO

Stadium Garage playing a strong skating and checking game completely dominated the play to defeat Yamada Studio 4-2 in the nightcap contest. Bob Masukawa and George Shimono gave the Garage a 2-0 lead early in the game and this lead stood up until the third period when a temporary let-down allowed the Photographers to tie the game on goals by Mel Tsuji and Bob Nagasaki. However, Stadium got back on the right beam to take the lead on a goal by Major Fukumoto and then iced the game on Chuck Saito's marker in the final minute.

Fukumoto was without a doubt the best man on the ice, with Ron Yoshiki and Bob Masukawa playing strong games. Mel Tsuji as usual was best for the losers.

NISEI HOCKEY

TEAM STANDINGS

	W	L	T	Pts
MAIN AUTO	2	0	2	6
STADIUM	2	2	0	4
YAMADA	2	2	0	4
MICKEY SATO	1	1	2	4
JAPAN CAMERA	1	1	2	4
DUFFERIN	1	3	0	2

* * *

SCORING LEADERS

	G	A	Pts
Wakayama, YS	3	3	6
Kakino, YS	4	1	5
Hamada, MA	4	1	5
Masukawa, SG	2	3	5
Tsuji, YS	4	0	4
Shimono, SG	4	0	4
Sasaki, MS	2	2	4
Oye, DC	1	3	4

* * *

GAMES TOMORROW

4 p.m. Main Auto Body vs Stadium Garage

5 p.m. Dufferin Cleaners vs Japan Camera Centre

6 p.m. Mickey S. Sato vs Yamada Studio.

Wakabayashi Brothers Top Attraction in Junior 'B' Loop

CHATHAM, Ont. — Possibly the biggest sports attraction in Southwestern Ontario these days are a couple of Sansei hockey stars—Mel and Herb Wakabayashi. The fabulous Wakabayashi's have dominated not only the sports page of the Chatham Daily News, but also the Border Cities Junior "B" Hockey League, as they toil the ice lanes for the Chatham Junior Maroons.

Mel, 19, last year's league scoring champion leads the race again this term with an astonishing 36 points in nine games. Younger brother Herb, 17, is second with 25 points.

Proving without a doubt that they are the most devastating duo to hit the league the Wakabayashis last weekend capped off their biggest performance of the season as they each tallied for four goals to spark the Junior Maroons into first place. Mel, who plans to attend the University of Michigan next year on a hockey scholarship, added four assists and brought roars from the crowd each time he touched the puck.

The brothers each scored a hat trick in the first period as the Maroons shellacked Detroit Junior Red Wings 13-4.

The pair need no introduction to local sporting fans. They have been outstanding in a number of sports in their minor athletic careers. In this year's Toronto JCCA Labour Day softball tournament in the Queen City, Mel was voted the all-star catcher as he and brothers Herb and Den stood out with the Chatham Niseis who lost to Chicago La Salle Photo in the final game of the tourney.

This season the two are becoming even greater with their performances with the Chatham Juniors.

"It is worth more than the admission price to see the Wakabayashis perform alone," said a local sports writer. "It remains to be seen if the opposition will be able to hold Mel pointless in any games this season. It would seem impossible to even think of a player going through a season scoring at least one point a game, but the way he has started, it appears very possible."

Although some of the other league teams might not be too happy to see him skate on the ice against them, Mel, is probably the greatest single attraction in the league.

It is great to have players of the Wakabayashi calibre on your club, but a king-size headache for opposing net-minders who have to face them.

One consolation a goalie has is that he won't be the first to allow them a point feast, nor will he probably be the last.

If the Junior Maroons are successful this season, and there appears to be no reason why they won't be, a great deal of credit will have to go towards the Wakabayashi brothers.

It is a good policy to
have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN
INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

Karate. . . .

(Continued from page one)

ticity of some of their Black Belt degrees. However, others showed excellent techniques.

Also disturbing was the odd colors and shades of some of the belts—such as fire-engine red, complete with blazing lapels and cuffs.

Alexander vs Higashi

In the semi-finals, tall Gary Alexander, whose 3-dan Black Belt was the highest degree in the tournament, faced Brown Belter, Shane Higashi of Toronto. Alexander, wearing a dazzling black top with white pants, went through various stances of his Okinawa school style—like standing still, staring away from his opponent, one arm pointed out like a traffic cop and his other hand flapping over the rear of his head looking for all the world like Indian war-feathers. He scored the first point with a clean kick to the solar plexus.

Higashi, sweating visibly, fought back and scored with an identical kick to the solar plexus. As they speared, growled and threw kicks at each other in what was probably the most important event of the tournament, Alexander came through with a convincing knife to the neck to win.

But this bout proved that Shane Higashi is the Karate man to watch for in the future.

Higashi vs Hank

To qualify for third position, Brown Belter, Shane Higashi met 1st-dan Black Belter, Russ Hank.

Higashi scored with a beautiful side snap kick. But Hank—whose little owl-like hoots in the tense silence of the hall engendered a child to answer back with a similar tiny, "hoo hoo,"—tied up the score with a swift kick to the solar plexus. Higashi lashed back with a knife hand to the arm pit to win.

Alexander vs Wong

This final bout looked like a Mutt and Jeff comic strip come to life. Alexander, who is 6-feet-plus, scored fast against tiny Green Belter, Quai Wong—who looked like he weighed no more 100 pounds on a 5-feet frame—with a knife hand to the neck. But Wong, obviously the crowd's favorite, surprised everyone by scoring a point with a counter attack punch under the arm.

Finally, Alexander scored a beautiful kick to the kidney to become the champion. All through the tournament, winner Gary Alexander simply outclassed everyone. A worthy champion.

Someone in the crowd muttered something about how Alexander could probably beat Mas Tsuruoka. It was a good joke, anyway.

FUTURE

"This championship", says Tsuruoka sensei, "proved beyond a doubt that the different Karate styles can be instilled to make a successful tournament."

The All-Japan Karate-doh Association, in which the Tsuruoka dojo is an affiliate member, has awarded Mas Tsuruoka the degree of 5th-dan Black Belt.

Today, he and his top men are competing in a tournament in Madison Square Garden in New York. Watch for him to appear on CTV's "To Tell The Truth" on Monday, Dec. 3rd. Channel 9 in the Toronto area.

TORIC
OPTICAL

OPTOMETRISTS

Complete Care
For Your Eyes

視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず

SAY IT WITH
FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5345
1171 Dunlop, North Burnaby
(or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 3-3692

Yamada
STUDIO
PHOTOGRAPHY

Fluoridation. . .

water from birth was close to seventy per cent. There was no change in the control city.

If caries is a menace to health then this was a magnificent achievement. It would appear that a reduction in caries means not only saving teeth which otherwise would be extracted but also the diminishing of a serious health hazard.

In 1909 a British surgeon lecturing at McGill University pointed out that infection generally originating in carious teeth could mean the distribution of septic material through the blood stream, causing damage in any part of the body. Disability and even death may ensue. In view of this there was a growing opinion among medical, dental and health authorities that the fluoridation of water supplies as a means of preventing ill health ranked with vaccination against smallpox and pasteurization of milk, as one of the greatest discoveries in the history of preventive medicine.

Of course as in the case of every great discovery in the field of prevention there were objections. All sorts of absurd arguments were submitted as to why commercial water should not be fluoridated. These ranged all the way from statements to the effect that fluoridation would spoil the taste of tea to assertions that since fluorine is tasteless it might readily be used by foreign agents to poison whole populations. Other equally absurd arguments were that fluorine would increase cancer and heart disease rates or induce the softening of the brain—and last of all that fluoridation by a health authority constituted a violation of the principles of human liberty.

Since fluoridation is a natural constituent of water in varying quantities all over the world, this latter argument is just as hard to understand as all of the other arguments of the vigorous and noisy group who have come to be known as the father of fluoridation in Canada and a man whose name will never be forgotten in the annal of public health, invented a new disease, fluorophobia, from which he said

continued from page one

the leaders of this curious irrational and bizarre movement suffered.

At any rate through the fanatical efforts of such people Toronto and other Ontario cities on the 3rd of December will be compelled to vote for or against fluoridation instead of leaving the matter to the decisions of health authorities. On the proside are lined up virtually every health officer in North America, the American and Canadian Public Health Association, the Medical Associations, the Dental Associations and in effect every competent scientific society on this continent. On the other side a hard core of fanatics to whom may well be applied the poetic statement of Alexander Pope that "a little learning is a dangerous thing", followed doubtless by a small army of people who do not yet believe in the sincerity and public spirit of their own doctors, dentists and public health officials. A vote for fluoridation on December 3rd will be a vote for the health of this and future generations.

* * *

Commenting on the above article by Dr. Bates, Ed Hisaki, Nisei Dental student at the University of Toronto, whose article on Fluoridation appeared in the NC last January, had this to say:

"The majority of us in the Dental and Medical profession fully endorse Fluoridation. These anti-fluoridationists have absolutely no valid scientific basis for their opposition."

Mr. Hisaki termed as "diplorable" the present situation of widespread dental caries and diseases.

"Because of the limited personel that we have available to effectively cope with this diplorable situation, it is my contention that Preventive Dentistry by the fluoridation of water supplies is by far the best solution to our problem," he said.

"If fluoridation of our water supplies is rejected on December 3, another generation of children will be deprived of its beneficial effect. I sincerely hope that this will not happen," stated Mr. Hisaki.

National JCCA Discuss Reports At Meeting

TORONTO. — The monthly meeting of the National JCCA was held on Wed., Nov. 21 at the office. Reports were received from the various committees—500 Club, Immigration, Welfare, Human Rights, Organizations and History,—as well as from the corresponding secretary and the treasurer. Much time was allocated to discussion arising from these reports and preparations were made to take the necessary action in each case.

The 500 Club Board of Directors and the National JCCA special committee for the 500 Club met prior to the NJCCA meeting. A progress report arising from this meeting will be released next week.

THE NEW CANADIAN
Authorized as second class mail, and for payment of postage in cash. Post Office Department, Ottawa.
SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year
479 QUEEN ST. WEST,
EMpire 8-5005

Cheap Labour. . . .

(Continued from Page One)

United States, 75 cents for Britain, and 62 cents for West Germany.

The report says Japanese workers enjoyed such fringe benefits as year-end bonuses "which in total roughly amount to an equivalent of three months' wages," meals, commuting fare, dormitories and company housing, medical service, and general retirement allowances.

Industries Vary

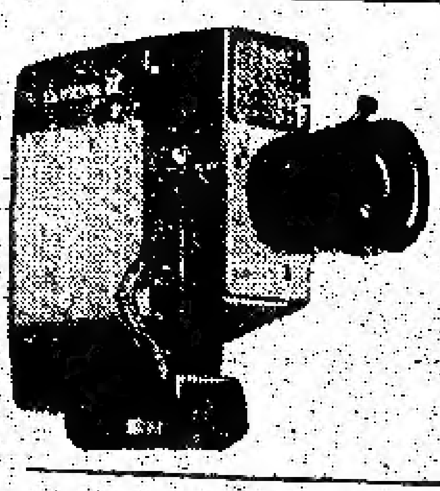
Wages in such modern, large-scale industries as steel and shipbuilding average 30,000 yen ($83.33) to 35,000 yen ($97.30) a month "or about the same level as in Italy or France even when using the exchange rate comparison method," the report says.

Turning to wages in export industries, it adds:

"It is found that the average wage levels in those industries producing commodities which form the main item of Japanese exports to the United States, Canada and Western Europe are not uniform but differ from industry to industry. . . ."

In contrast to the steel and shipbuilding industries, the average monthly wage in the textile, toy, and porcelain industries was given at 15,000 yen ($41.66).

Singling out the textile industry, the report notes that the low scale was because a large percent of the workers are women with short service time.



FIVE REASONS
Why People Buy Cameras From The
Japan Camera Centre

1. All leading Japanese and European cameras on display.
2. A full 2 YEAR WARRANTY on every new camera sold.
3. A trained and courteous sales staff will give you the most complete information on the products you buy.
4. A complete modern service department, staffed with factory trained technicians will service your cameras on our premises.
5. Fast and courteous service at all times.

JAPAN
CAMERA CENTRE

For Information Please Call: 362-1555
294 YONGE ST., (At Dundas) Toronto 1, Ont.
FREE PARKING Store Hours: Mon.-Fri. 9 a.m.-9 p.m.; Saturday 9 a.m.-6 p.m.

Japan Camera Centre
294 Yonge St.,
Toronto 1, Ont.

Please send me free brochure(s) on:
( ) still cameras ( ) slide projectors
( ) movie cameras ( ) movie projectors

Send to:
NAME: ____________
ADDRESS: ____________
CITY: ____________ PROV.: ____________

CLASSIFIED

Female Help Wanted

ALTERATIONIST steady employment, needed at once, experienced only apply. Salary $55 per week. J. Michael's. Phone BA. 1-5141 (Toronto)

For Sale

SEWING machines for sale, now at CLG Sewing Machine Co., 175 Spadina Ave. Phone 368-3508.

JAPANESE RECORDS: Direct from Tokyo. Over 600 selections, including Kabuki, Noh, Tokyo Symphony Orchestra, Jazz, Children's, spoken. Send $1.00 for catalog. AMERICAN SHOPPERS, Box 961, Denver 1, Colorado.

RADIO DISPATCHED SERVICE
ELECTRICAL APPLIANCES SERVICE CO.
ELECTRICAL CONTRACTOR
AIR CONDITIONERS, WASHERS, DRYERS,
SALES, REPAIRS, AND INSTALLATIONS
JOHN KUNITOMO
RES: 368-6530
93 ELLSWORTH AVE.
TORONTO 4, ONT.
BUS: LE. 3-3863

FOR CHRISTMAS
GIVE ARTISTIC, PRACTICAL GIFTWARE FROM JAPAN

Black lacquered Vases in plastic. Height 12½" Dia. 4½"

Framed pictures of silk embroidery. Overall sizes: 18" x 21" 10½" x 12¼" 8¼" x 6¼"

Famous "Hakata" Dolls A score of styles to choose from.

YOU CAN BE SURE OF FINDING IDEAL GIFTS TO SUIT YOUR TASTE AND REQUIREMENT AMONG OUR LARGE STOCK OF IMPORTED TABLEWARE OF PORCELAIN, LACQUER, GLASS;HOUSEHOLD ORNAMENTS INCLUDING PICTURE SCROLLS, JAPANESE DOLLS, FLOWER VASES, CAST-IRON STATUETTES; JEWELLERY OF SMOKED SILVER, CRYSTAL, MOTHER-OF-PEARL, ETC.

SEND FOR OUR FREE ILLUSTRATED CATALOGUE
MAIL ORDERS WILL RECEIVE SPECIAL ATTENTION

PARAMOUNT GIFT SHOP
日系人經營の進物専門店
TEL: HO. 3-7831
Store Open: 9 a.m. to 9 p.m.
733 DANFORTH AVE., TORONTO
1 Block East of Pape Ave.